

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 114 (1996)  
**Heft:** 39

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Walo Bertschinger AG

Wir beraten Sie gerne:

Walo Bertschinger AG  
Postfach 7534  
8023 Zürich  
Telefon 01/745 23 11  
Fax 01/740 31 40



TIEFBAU



DAMM- UND DEPONIEBAU



INDUSTRIEBÖDEN



DECORBELAGE



GLEISBAU



SPORTBELAGE



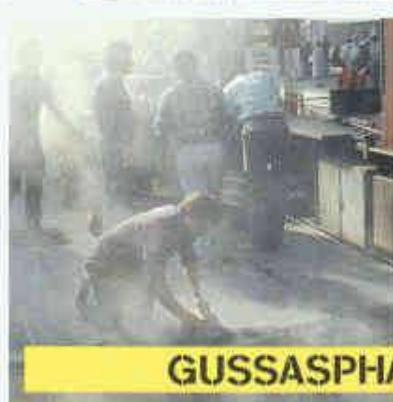
STRASSENBAU



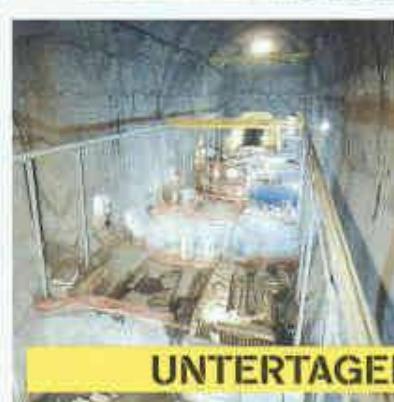
HOCHBAU



BETONSANIERUNGEN



GUSSASPHALT



UNTERTAGEBAU



Die Biral  
Heizungsumwälz-  
pumpen mit und  
ohne integrierter  
elektronischer  
Drehzahlregelung.

Wir garantieren  
moderne  
Technik zu  
ökologischem Preis.



**Beri Pumpenbau AG Biral International 3110 Münsingen**

Verarbeitung und Verkauf:

**oval Herzog AG**

06 Feldmeilen Tel. 01 925 61 11

53 Reinach BL Tel. 061 711 20 70

13 Bern Tel. 031 332 62 66

00 Lausanne Tel. 021 624 89 01

00 Lugano Tel. 091 923 48 01

**Hoval**  
Verantwortung für  
Energie und Umwelt

## PRESYN MÖRTEL



Ein Begriff für Qualität und Wirtschaftlichkeit

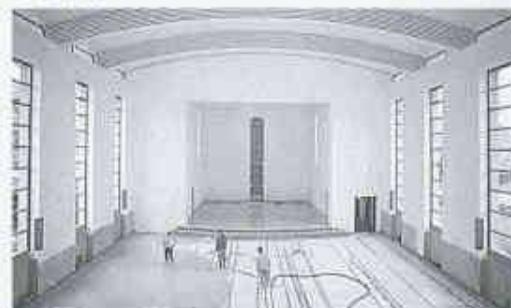
## PRESYN Top-Floor <sup>plus</sup>



Vom konventionellen Zementüberzug ...  
... zum wirtschaftlichen Fliesenunterlagsboden



Zukunftsweisend dank Wirtschaftlichkeit und  
Qualität



Qualität die überzeugt!

## PRESYN AG

Industriestrasse Neuhiel 9, 3422 Kirchberg, Tel. 034-45 63 88, Fax 034-45 74 31

# Platznot macht erfinderisch!



Ihr Partner für Archiv- und Rollregale:

Förder-/Lagertechnik  
**hulftegger**  
Kompetent in jeder Dimension

# Archivraum

in Banken, Versicherungen, Bibliotheken, Museen usw.

# ist knapp und teuer!

praktisch im Einsatz  
und ästhetisch aussen



Nicht einfach ein Regal, sondern  
ein überzeugendes System zur optimalen  
Lösung Ihrer Archivierungsaufgabe:

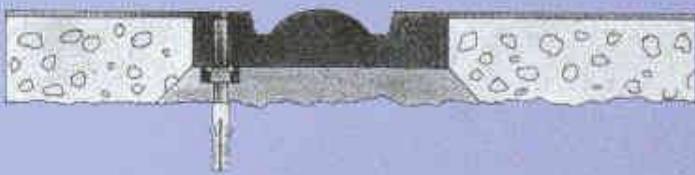
- spielernd leichte und kraftsparende Bedienung
- überlegene Technik, überzeugend bis ins Detail
- höchste Flexibilität dank auf Ihre Bedürfnisse abstimmbarer Spezialelemente
- professionelle Planung
- beispielhafte Zuverlässigkeit
- optimaler Güterschutz
- rationelle Bewirtschaftung und Zugänglichkeit
- manuelle und elektrische Antriebsversionen, auch für das problemlose Verschieben schwerer Lasten
- kundennahe und kompetente Beratungsleistungen
- termingerechte Realisierung
- umfassende und prompte Serviceleistungen.



Mit Rollregalen von Hulftegger sparen Sie Platz, Zeit und Geld! Die nach Kriterien modernster Organisationstechnik aufgebauten verfahrbaren Regalanlagen verbinden in idealer Form ein Höchstmaß an Flexibilität, Lagerkapazität und Raumnutzung.



- bodenbündig verlegte Schienen
- keine Stolperkanten
- minimalste Bauhöhe
- massive Kosteneinsparungen
- patentiertes Schienenprofil
- präzise, selbstzentrierende Führung



  
Förder-/Lagertechnik  
**hulftegger**  
Kompetent in jeder Dimension

Hulftegger AG  
Industriestrasse 6  
CH-8618 Oetwil a/See  
Tel. 01-929 19 81  
Fax 01-929 27 37

Hulftegger AG  
Bahnhofstrasse 52  
CH-8712 Stäfa  
Tel. 01-928 81 11  
Fax 01-928 67 55

Hulftegger SA  
Z.I. Le Bey  
CH-1442 Montagny  
Tel. 024-24 60 65  
Fax 024-24 42 35

Neue Nummern  
ab 2. Nov. 1996:  
Tel. 024-445 60 65  
Fax 024-445 42 35

# IMPULSE FÜR INGENIEURE

## DER MEHRWERT

Ins Gespräch kommen mit allen am Bau Beteiligten: vom Architekten über den Projektentwickler und Facility Manager bis hin zum Investor. Der Branchen-Treffpunkt für Ingenieure aller Bau-Disziplinen. Im Mittelpunkt stehen u. a. neue Ideen und Systeme innovativer Bautechnik und Technischer Gebäudesysteme.

## DIE MESSE

CONSTRUCTEC 96 HANNOVER – die europäische Informations-Plattform für kreative Architektur und Innovationen, die Gebäude in Planung, Bau, technischer Ausrüstung, Betrieb und Management wirtschaftlicher machen und Ressourcen schonen.

## DIE SONDERSSCHAUEN

Weitere hochkarätige Fachgespräche über zukünftige Techniken, System- und Planungslösungen, z. B.

- im Innovations-Centrum
- im Engineering-Center
- auf dem Architekten-Zukunftsmarkt
- im Forum REAL ESTATE MANAGEMENT

## INFO-HOTLINE

Tel. (0)511/893 32 75  
Fax Polling (0)511/288 88 90  
Internet: <http://www.messe.de>

Internationale Fachmesse für  
Technische Gebäudesysteme,  
Bautechnik und Architektur  
6. – 9.11.1996

### CONSTRUCTEC CONGRESS

6. – 9. November 96: Fachaustausch auf höchstem Niveau: Zukunftweisende Lösungen werden an beispielgebenden Projekten der unterschiedlichsten Gebäudetypen diskutiert.  
Leithema: „European Engineers: Design the Future.“

### XXIV. Internationaler Kongreß für Technische Gebäudeausrüstung

5. – 7. November 96: Zahlreiche wirtschaftliche und wissenschaftliche Vereinigungen aus dem Bereich der Gebäudetechnik stellen sich den technischen und ökologischen Herausforderungen der Gegenwart und Zukunft. Traditioneller Treffpunkt für Experten aus dem In- und Ausland.

6. – 9.11. 1996



# CONSTRUCTEC HANNOVER

Internationale Fachmesse für Technische  
Gebäudesysteme, Bautechnik und Architektur

# Die Volksbank!



**CEMFOR** Fensterbänke sind aus glasfaserarmiertem Feinbeton.

Sie finden in jedem Mauerwerk Verwendung – auch als Fuss- oder Türschwelle; und nach Bedarf mit oder ohne Wärmedämmung.

Handlich zum Einbau, bleiben **CEMFOR** Fensterbänke viele Jahre langwitterungsbeständig und formstabil. Qualität, die sich sehen lässt.

**CEMFOR** Fensterbänke haben also einen Doppelnutzen und dazu viele gute Seiten.

Gerne sagen wir Ihnen mehr.

# CEMFOR

## zz

### zz ZIEGELEIEN

Betonwaren Tuggen, Postfach  
8855 Wangen, Tel. 055 465 62 34/35

2. November 1996 Langenthal

## designers' saturday

Die Designszene trifft sich in Langenthal. 23 Aussteller präsentieren an 7 Ausstellungsstandorten Möbel, Leuchten, Objekte, Porzellan, Textilien und Teppiche und geben Einblick in ihr designorientiertes Schaffen.

1. November  
Symposium Design-Management  
Design Center Langenthal

Bonjour of Switzerland  
Büro Furrer AG  
création baumann  
Denz & Co AG  
deSede of Switzerland  
Dietiker AG  
ELAN Florian Weber AG  
Forum 8  
Girsberger AG  
Glastroschdesign - Faglas AG  
Interprofil AG  
Lantai Textiles  
Mista Degersheim AG  
Ingo Maurer  
Parcellen Fabrik Langenthal AG  
Ruckstuhl AG  
Schreinerei Anderegg AG  
Stegemann AG  
Team by Willis  
USM U. Schärer Söhne AG  
Vitra AG  
Waldmann Gestaltung  
Zimmerli Lichten AG

Verlangen Sie  
die Anmeldeunterlagen

Designers' Saturday  
Design Center  
Postfach 1626  
CH-4900 Langenthal

Tel. ++41/63/23 03 33  
Fax ++41/63/23 16 22

for professionals only

# Schnell kuppelbar, auch unter Druck. Und schnell lieferbar, auch unter Druck.



Tropffrei und umweltfreundlich:  
FLAT STAR® Schnellverschlusskupplungen  
zum Schrauben oder Stecken

Jberall, wo Leitungen mit hohem Systemdruck und unter harten Umgebungsbedingungen angeschlossen und getrennt werden müssen, erweisen sich FLAT STAR® Kupplungen als die beste Lösung – nicht zuletzt auch für die Umwelt, weil kein Tropfen daneben geht. Sie eignen sich für eine Vielzahl von Anwendungen: im Werkzeugmaschinen- und

Vorrichtungsbau ebenso wie im Schwermaschinenbau, für Kommunalfahrzeuge und Landmaschinen genauso wie für Bagger und Kräne. FLAT STAR® ist eine eingetragene Schutzmarke der Angst + Pfister AG. Angst + Pfister AG steht für Kompetenz in Qualität und Technik, für modernste und vollständige Produktsortimente, fortschrit-

liche Logistik und Beratungsdienstleistungen, Qualitätssicherung nach ISO 9002/EN 29002 und kurze Lieferfristen, Angst + Pfister AG, Thurgauerstrasse 66, Postfach, CH-8052 Zürich, Tel. 01 306 61 11, Fax 01 302 18 71.

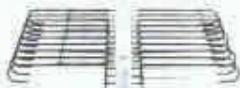
 **Angst + Pfister**

# SCHÖCK ISOKORB®: Für mehr Sicherheit – gegen Wärmebrücken



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP K

Für auskragende  
Betonplatten



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP Q

Querkraftelement für  
Horizontal- und Querkraft.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP D

Für Durchlaufsysteme für  
Moment- und Querkraft in  
beide Richtungen.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP A

Für aufgesetzte Brüstungen.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP F

Für vorgesetzte Brüstungen.



*Technische  
Hotline:* Tel. 056/664 55 64  
Fax: 056/664 47 85

# RENOVIEREN HEISST SOMFY® MATISIEREN.

Steuerungen und Antriebe von Somfy bewegen Rolläden, Lamellen- und Sonnenstoren ganz automatisch. Was mehr Sicherheit und Komfort bietet. Und drum auch alten Häusern neuen Wert verleiht. Fragen Sie Ihren Fachmann oder Somfy AG, Vorbuchenstr. 17, 8303 Bassersdorf, Tel. 01/836 80 70.

GANZ AUTOMATISCH.



Bekanntlich ist die Sanierung von Flachdächern stark vom Wetter abhängig. Dieses können zwar auch wir nicht bestimmen. Wohl aber die Projektdauer, um die Arbeit auszuführen.

Gyger Flachdach AG erledigt komplett Flachdach-Sanierungen innerhalb weniger Tagen, wo andere mehrere Wochen brauchen! Und das sicher und zu-

verlässig. Von der Abdichtung bis zur Begrünung. Denn Gyger Flachdach verfügt über qualifizierte Bauequipen, effiziente Infrastrukturen und innovative Produkte.

Soweit zu unseren Leistungen. Und dass der Preis auch stimmt, davon überzeugen Sie sich am besten jetzt. Wir offerieren Ihnen gerne. Rufen Sie an!

*Die Sanierungs-Profis*  
**GYGER**   
GRÜNDACH  
FLACHDACH  
SPENGLEREI

Winterhaldenstrasse 12 · 3627 Heimberg  
Telefon 033 37 68 22 · Fax 033 37 00 16

## Die schonende und natürliche Wäschetrocknung: SECOMAT-Wäschetrockner

Ob im Ein- oder Mehrfamilienhaus, SECOMAT-Wäschetrockner sind in jedem Fall die wirtschaftlichste Lösung!

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über das komplette SECOMAT-Programm bei:

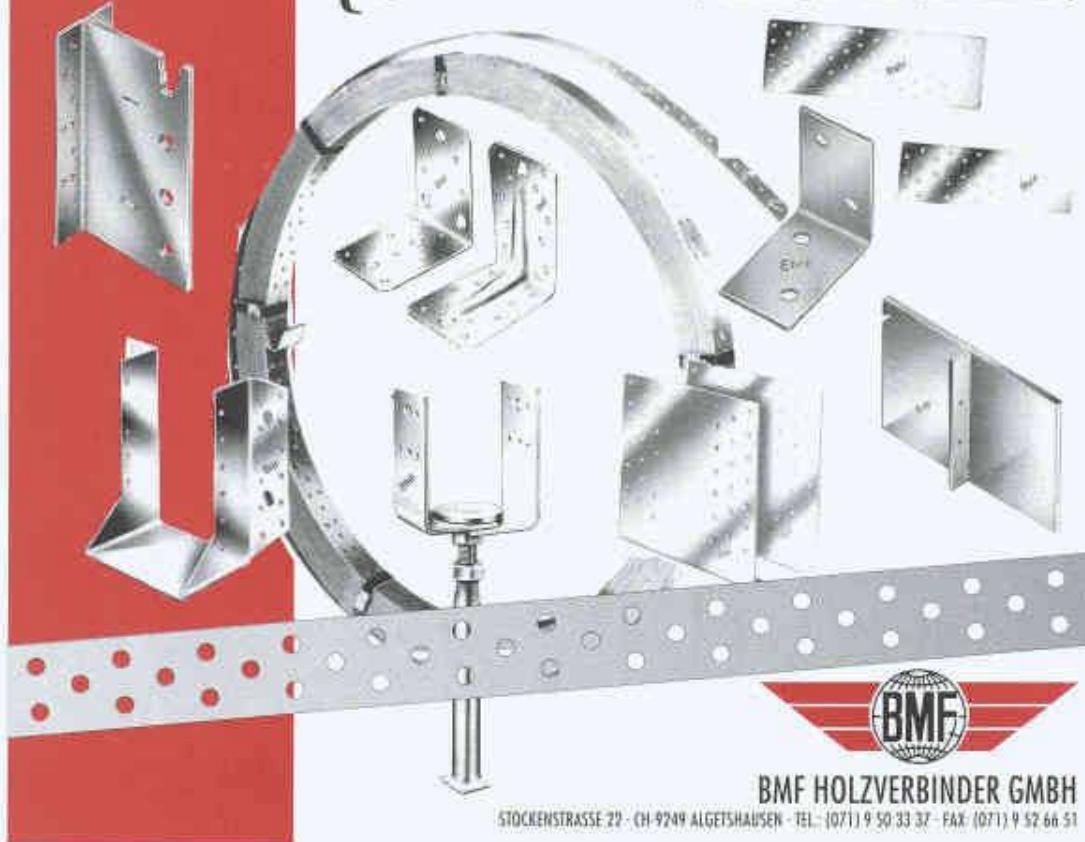
Krüger + Co. AG  
9113 Degersheim SG, Tel. 071/372 82 82  
Niederlassungen: Siebnen SZ, Zizers GR, Samaden GR, Dielsdorf ZH, Weggis LU, Grellingen BL, Münsingen BE, Förol VD, Gordola TI

Ja, senden Sie mir detaillierte Infos über Ihr SECOMAT-Programm:

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Senden an: Krüger + Co. AG, 9113 Degersheim SG

**KRÜGER**

# QUALITÄT VERBINDET.



## VOLLES PROGRAMM:

Für alle Aufgaben professioneller und perfekter Holzverbindung fährt BMF volles Programm. Mit einer Produkt-Palette, die keine Wünsche offenlässt. Und mit einem Rundum-Service, auf den sich alle verlassen können – in Planung, Konstruktion und Montage. Darum wird der Name BMF von vielen Profis so übersetzt:

BEISPIELHAFT  
MONTAGEFREUNDLICH  
FORTSCHRITTLLICH,

Völlig richtig, sagen wir dazu.  
Denn: Qualität verbindet.



BMF HOLZVERBINDER GMBH

STOCKENSTRASSE 29 - CH-9249 ALGETSHAUSEN - TEL: (071) 9 50 33 37 - FAX: (071) 9 52 66 51

## DISTO™ Laserzielsucher

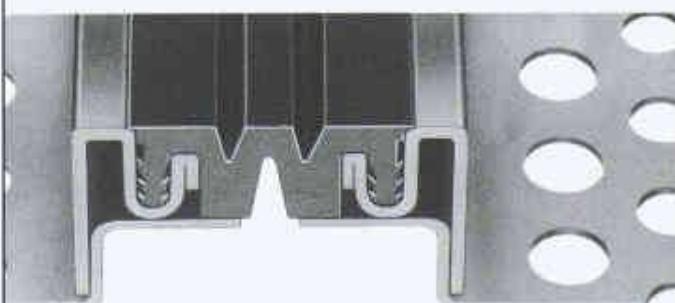
Mit dem Laserzielpunkt-Sucher BPF1 messen Sie noch einfacher und noch genauer bei Tageslicht-Aussen-  
anwendungen. **neu**

Der Sucher wird einfach mittels Magnethalterung am Lasermeter LEICA DISTO™ angebracht. Die Einrastung sorgt für eine passgenaue und parallaxenfreie Lage, die keine Justierung erfordert. Rufen Sie uns oder einen unserer Fachhändler an.

**DIE** Konstruktion über  
**DER** Dilatationsfuge und  
**DAS** Problem ist  
gelöst

### Reihe ES 60

Edelstahl massiv für Lebensmittelbetriebe, Chemische Industrie usw.



Für starke Beanspruchung, beständig gegen aggressive Medien

**BAMECOAG**

8424 Embrach, Stationstrasse 100

Tel: 01/865 31 34, Fax 01/865 57 90

Leica AG Verkaufsgesellschaft

8152 Glattbrugg, Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37  
1020 Wien, Tel. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55

**leica**

# REGGIANI

## DIE BEST-SELLERS VOM REGGIANI KATALOG



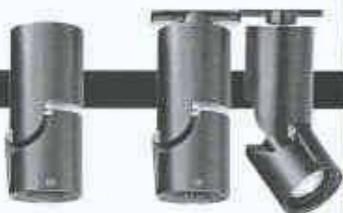
### LEUCHTENSERIE DOWNSPOT

DREH- UND SCHWENKBARE EINBAU  
LEUCHTEN FÜR ALLE ZITGEMÄSSEN,  
ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
DESIGNER FABIO REGGIANI



### LEUCHTENSERIE EIDOS

DREH- UND SCHWENKBARE ANBAU-  
LEUCHTEN FÜR DECKEN-, WAND-  
ODER STROMSCHIENENMONTAGE  
FÜR NIEDERVOLT-HALOGEN-  
REFLEKTORLAMPEN  
DESIGNER FABIO REGGIANI



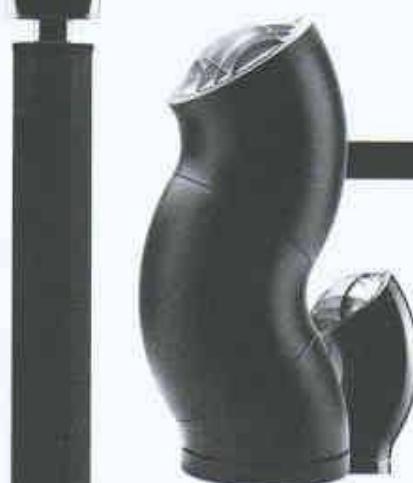
### LEUCHTENSERIE SUNNY LIGHT

DREH- UND SCHWENKBARE ANBAU-  
LEUCHTEN FÜR DECKEN-, WAND-  
ODER STROMSCHIENENMONTAGE  
FÜR NIEDERVOLT-HALOGEN-  
REFLEKTORLAMPEN  
DESIGNER FABIO REGGIANI



### LEUCHTENSERIE SUPERTECHNE

EINBAULEUCHTEN FÜR ALLE ZITGEMÄSSEN  
ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
IP43/IP44  
DESIGNER FABIO REGGIANI



### LEUCHTENSERIE IP55

DREH- UND SCHWENKBARE INNEN-  
UND AUSSENLEUCHTEN FÜR  
NIEDERVOLT-HALOGEN-  
REFLEKTORLAMPEN  
IP 55  
DESIGN CARLO VIETRI



### LEUCHTENSERIE MURALE

STABRE EINBAULEUCHTEN FÜR  
ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
IP54  
DESIGNER FABIO REGGIANI



### LEUCHTENSERIE SCOOP

DREH- UND SCHWENKBARE INNEN-  
UND AUSSENLEUCHTEN FÜR VER-  
SCHIEDENE LICHTWIRKUNGEN SYM-  
METRISCH UND ASYMMETRISCH, KOM-  
BINIERT MIT DIREKten ODER UND  
INDIREKten LICHTANTEILEN, FÜR  
DECKEN-, WAND-, ODER EINBAUMONTAGE  
FÜR ALLE ZITGEMÄSSEN  
ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
IP65  
DESIGNER FABIO REGGIANI



### LEUCHTENSERIE METAMORPHOSI

DREH- UND SCHWENKBARE INNEN-  
UND AUSSENLEUCHTEN (SPEZIELLE  
GESTALTUNGSMÖGLICHKEITEN) FÜR  
ALLE ZITGEMÄSSEN  
ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
IP55 IP67  
DESIGN FABIO REGGIANI, FRANCO  
ROMAN, PINO USICCO

### LEUCHTENSERIE SELENE

INNEN- UND AUSSENLEUCHTEN FÜR  
DECKEN-, WAND-, ODER STANDMON-  
TAGE FÜR ENERGIESPARENDEN  
KOMPACT-LEUCHTSTOFFLAMPEN  
IP54  
DESIGNER FABIO REGGIANI



REGENT BELEUCHTUNGSKÖRPER AG  
RHÄCHERSTRASSE 390 CH - 4018 BASEL  
TELEFON 061 335 51 11  
TELEFAX 061 335 52 01

KATALOG REGGIANI  
ORIGINE DI LUCE  
AUF ANFRAGE

INTERNET

<http://info.co.uk/reggiani/>

# REGGIANI

# IHR ANSPR

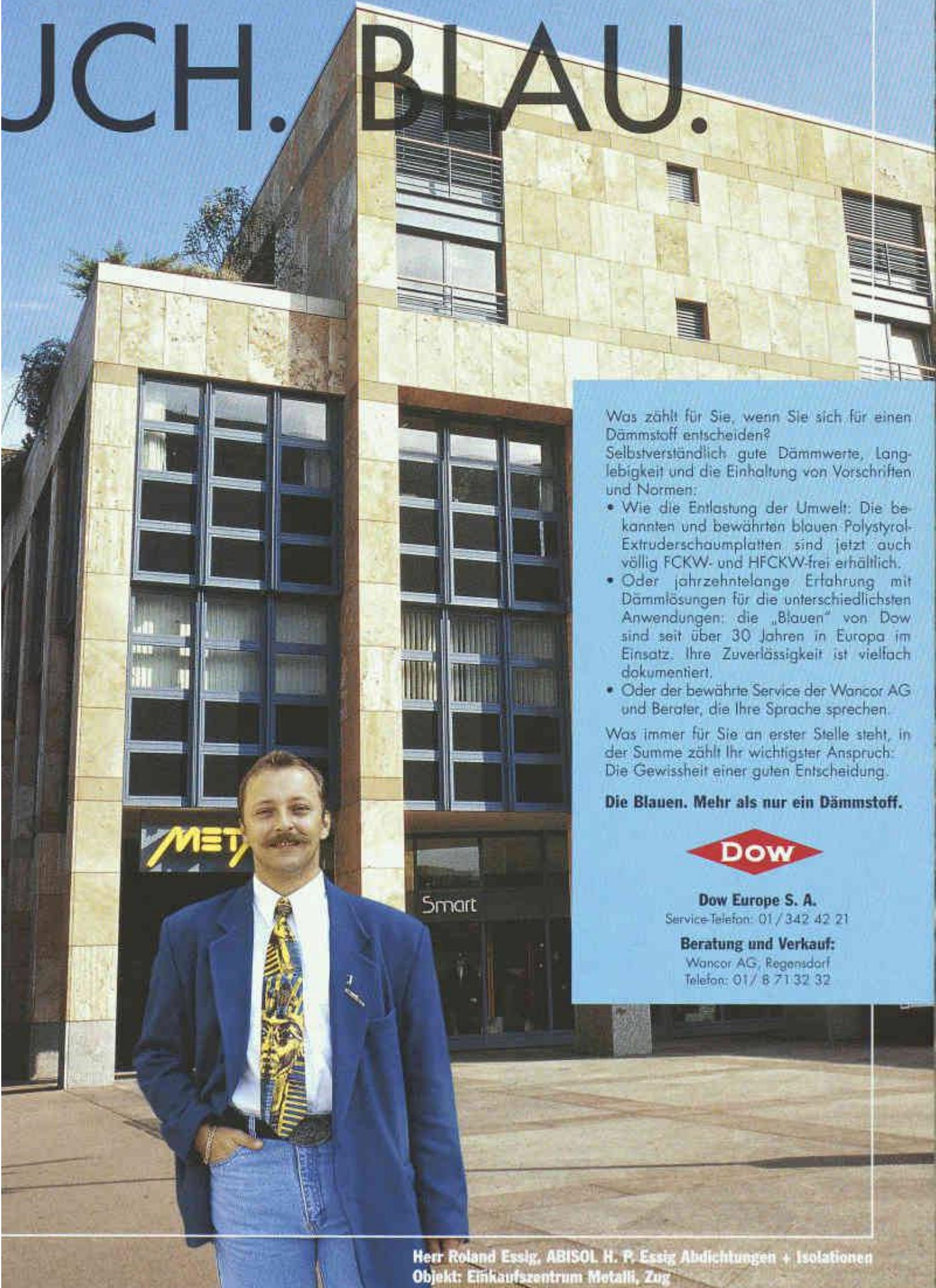


**Roofmate\***  
**Floormate\***  
**Perimate\***  
**Styrofoam\* IB**

Die Blauen aus Polystyrol-Extruderschaum.  
Mehr als nur ein Dämmstoff.

Jetzt HFCKW-frei!

# UCH. BLAU.



Was zählt für Sie, wenn Sie sich für einen Dämmstoff entscheiden?

Selbstverständlich gute Dämmwerte, Langlebigkeit und die Einhaltung von Vorschriften und Normen:

- Wie die Entlastung der Umwelt: Die bekannten und bewährten blauen Polystyrol-Extruderschaumplatten sind jetzt auch völlig FCKW- und HFCKW-frei erhältlich.
- Oder Jahrzehntelange Erfahrung mit Dämmlösungen für die unterschiedlichsten Anwendungen: die „Blauen“ von Dow sind seit über 30 Jahren in Europa im Einsatz. Ihre Zuverlässigkeit ist vielfach dokumentiert.
- Oder der bewährte Service der Wancor AG und Berater, die Ihre Sprache sprechen.

Was immer für Sie an erster Stelle steht, in der Summe zählt Ihr wichtigster Anspruch: Die Gewissheit einer guten Entscheidung.

**Die Blauen. Mehr als nur ein Dämmstoff.**



**Dow Europe S. A.**

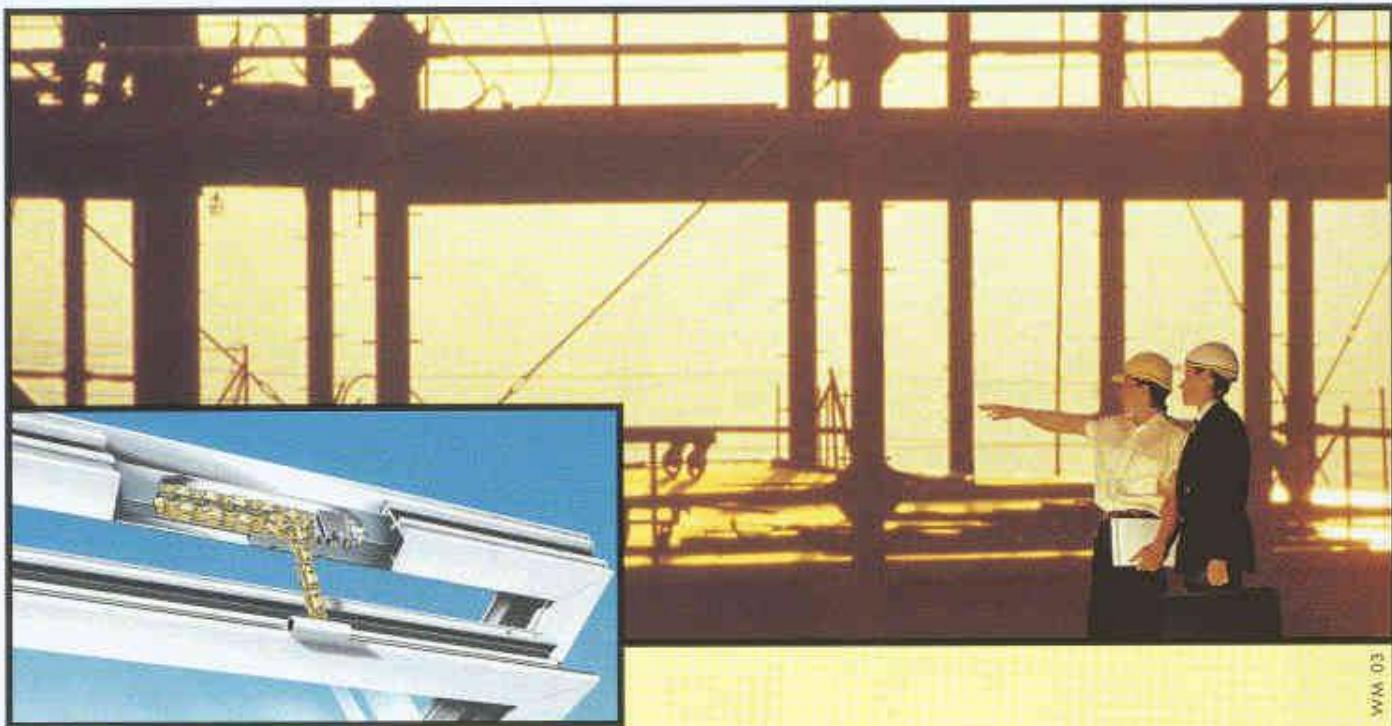
Service-Telefon: 01 / 342 42 21

**Beratung und Verkauf:**

Wancor AG, Regensdorf

Telefon: 01 / 6 71 32 32

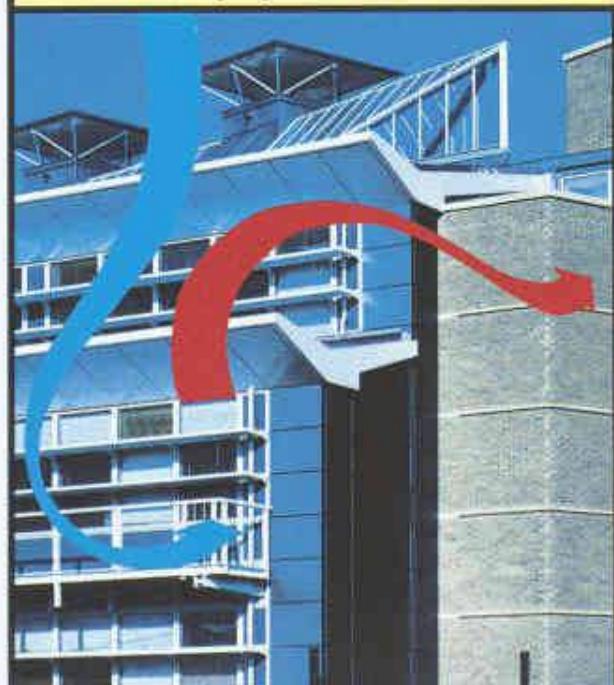
Herr Roland Essig, ABISOL H. P. Essig Abdichtungen + Isolationen  
Objekt: Einkaufszentrum Metalli, Zug



WV 03

# Wer rechtzeitig plant, kann manches vergessen! **NEU:** Der elektrische *EINBAU- FENSTERÖFFNER*.

Immen-Zentrale, Cambridge. Ausgestattet mit WindowMaster Fensteröffner



## Intelligente Fenster – natürliche Klimatisierung

Umwelt- und kostenbewußte Architekten und Bauherren können den Einbau aufwendiger Klimaanlagen „vergessen“ – wenn sie Sonne und Wind nutzen. Die natürliche Klimatisierung von Gebäuden setzt jedoch rechtzeitige Planung voraus ... und den Einsatz des elektrischen Fensteröffners Typ **WMX**.

Kompakter 24 V Kettenöffner, unsichtbar montiert im Fensterprofil, senkrecht oder waagerecht. Geeignet für eine Zugkraft bis 300 N; bei größeren Fenstern Parallelantrieb möglich. Stufenloser Kettenhub bis 270 mm. Ansteuerung über Tastatur, GLT, Sensoren, Zentraleinschließung; Alarmsystem-Anschluß.

**WindowMaster Fenstersteuerung**  
Industriestrasse 7, 4632 Trimbach  
Tel.: 062/289 44 77, Fax: 062/293 12 08

**WindowMaster**  
by VELUX GROUP

WindowMaster ist eine Abteilung der VELUX (SCHWEIZ) AG  
Integrierte u. Aufbau-Fensteröffner • Steuersysteme • Bus-/GLT-/Alarm-Anbindung • Zentraleinschließung • Natürliche Klimatisierung